



# SASH

# ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

## ES. FLUIDO SINTETICO, SOLUBLE EN AGUA Y ESTABLE

### DESCRIPCION Y APLICACIONES:

ECOWORK STV GEN2 es un fluido soluble sintético, exento de nitritos, especialmente desarrollado para operaciones de rectificado en aceros y fundición pudiendo ser empleado en operaciones de temple por inducción.

### VENTAJAS Y PROPIEDADES:

- Es de carácter estable, logrando una mayor duración de las disoluciones en máquina, con el consiguiente ahorro económico, respecto a los frecuentes cambios que se deben efectuar con el resto de las disoluciones convencionales.
- Es un producto especial para ser utilizado con aguas de baja dureza, donde la formación de espumas es importante por su agitación. El producto NO FORMA ESPUMAS.
- Es de elevado poder refrigerante, debido a su baja tensión superficial, obteniendo unas buenas cualidades detergentes, con lo que evita el embotamiento de las muelas.
- Ofrece, además, las ventajas de estar exento de compuestos y elementos perjudiciales para la salud y el medio ambiente, tales como nitritos, fenoles, cloro, azufre, metales pesados, PTBB y aceite mineral, entre otros.

### PRECAUCIONES:

- Cuando por primera vez se ponga en servicio una emulsión de ECOWORK STV GEN2 en una máquina que anteriormente haya utilizado otro producto, es conveniente hacer una limpieza y desinfección de la misma.
- Ésta es imprescindible cuando la emulsión haya tenido problemas de fermentación.

### MODO DE EMPLEO:

- Para preparar las emulsiones de ECOWORK STV GEN2 es necesario utilizar aguas potables de una dureza máxima de 30°HF y un contenido en cloruros no superior a 200 ppm.
- Para conseguir una buena emulsión, es aconsejable añadir ECOWORK STV GEN2 sobre el volumen de agua preparada y agitar a continuación.
- NO debe añadirse el agua sobre ECOWORK STV GEN2.
- Las concentraciones de uso normal para las operaciones de rectificado varían desde 3 al 4%, dependiendo del tipo de aguas utilizadas y material rectificado, por lo que será preconizado por nuestro servicio técnico.
- Rectificado de aceros: 3%.
- Afilado de herramientas: 3%.
- Rectificado de fundición: 3-4%.
- Templado por inducción: 5-6%.
- Aconsejamos que inicialmente se preparen los baños a una concentración de 5%, con el fin de aumentar el poder estable y anticorrosivo en las primeras horas de funcionamiento.





# SASH

# ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

## EN. SYNTHETIC FLUID, WATER SOLUBLE AND STABLE

### DESCRIPTION AND APPLICATIONS:

ECOWORK STV GEN2 is a synthetic water-soluble fluid, free from nitrites, specially developed for grinding operations on steel and cast iron. It can also be used for induction hardening operations.

### ADVANTAGES AND PROPERTIES:

- Is stable, allowing for longer solution life in the machine, resulting in economic savings compared to frequent changes required with conventional solutions.
- Is a special product to be used with low hardness water, where foam formation is important due to agitation. The product DOES NOT FORM FOAM.
- Has excellent cooling properties due to its low surface tension, providing good detergent qualities, preventing wheel loading.
- Also offers the advantage of being free from compounds and elements harmful to health and the environment, such as nitrites, phenols, chlorine, sulfur, heavy metals, PTBB, and mineral oil, among others.

### PRECAUTIONS:

- When using ECOWORK STV GEN2 emulsion for the first time in a machine that previously used another product, it is advisable to clean and disinfect the machine.
- This is essential if the emulsion has had fermentation problems.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

- To prepare ECOWORK STV GEN2 emulsions, it is necessary to use potable water with a maximum hardness of 30°HF and a chloride content not exceeding 200 ppm.
- To achieve a good emulsion, it is advisable to add ECOWORK STV GEN2 to the prepared water and then stir.
- DO NOT add water to ECOWORK STV GEN2.
- The normal usage concentrations for grinding operations range from 3 to 4%, depending on the type of water used and the material being ground, as recommended by our technical service.
- Steel grinding 3%.
- Tool sharpening 3%.
- Cast iron grinding 3-4%.
- Induction hardening 5-6%.
- We recommend initially preparing baths at a concentration of 5% to increase stability and anti-corrosive properties in the initial hours of operation.





# SASH

## ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

### FR. FLUIDE SYNTHETIQUE, SOLUBLE À L'EAU ET STABLE

#### DESCRIPTION Y APPLICATIONS:

ECOWORK STV GEN2 est un fluide soluble synthétique, exempt de nitrites, spécialement développé pour les opérations de rectification des aciers et fontes, pouvant aussi être employé pour les opérations de trempe par induction.

#### AVANTAGES ET PROPRIÉTÉS:

- Produit stable qui assure une majeure durée des mélanges en machine, générant une économie, par rapport aux fréquentes vidanges des dissolutions traditionnelles.
- Produit adapté aux eaux de faible dureté qui causent un moussage. Ce produit NE MOUSSE PAS.
- Pouvoir réfrigérant élevé, en raison de sa faible tension superficielle, obtenant de bonnes qualités détergeantes, évitant ainsi le colmatage des meules.
- Offre en outre, l'avantage d'être exempt de composants nuisibles à la santé et à l'environnement, tels que nitrites, phénols, chlore, soufre, métaux lourds, PTBB et huiles minérales minérales, entre autres.

#### PRECAUTIONS:

- Lors de la première mise en service d'une émulsion ECOWORK STV GEN2 dans une machine ayant utilisé un autre produit, il convient de désinfecter celle-ci.
- Cela est indispensable en cas de problèmes antérieurs de fermentation.

#### MODE D'EMPLOI:

- Pour préparer les émulsions de ECOWORK STV GEN2 il est nécessaire d'employer une eau potable avec une dureté maximale de 30°HF et un contenu en chlorures inférieur à 200 ppm.
- Pour obtenir une bonne émulsion, il est conseillé d'ajouter ECOWORK STV GEN2 dans un volume d'eau préparé et d'agiter.
- NE pas verser ECOWORK STV GEN2 dans l'eau.
- La concentration normale pour les opérations de rectification varie de 3 à 4%, selon le type d'eau utilisée et le matériau rectifié.
- Rectification d'acier: 3%.
- Affûtage d'outils: 3%.
- Rectification de fonte: 3-4%.
- Trempe par induction: 5-6%.
- Nous recommandons une première utilisation avec une concentration de 5% afin d'augmenter la stabilité et le pouvoir anticorrosif pendant les premières heures de fonctionnement.





# SASH

# ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

## DE. SYNTHETISCHE FLÜSSIGKEIT, WASSERLÖSLICH UND STABIL

### BESCHREIBUNG UND ANWENDUNGEN:

ECOWORK STV GEN2 ist eine synthetische, lösliche, nitritfreie Flüssigkeit, die speziell für Schleifarbeiten an Stahl und Gusseisen entwickelt wurde und bei Induktionshärtungsarbeiten eingesetzt werden kann.

### VORTEILE UND EIGENSCHAFTEN:

- Es ist von Natur aus stabil und ermöglicht eine längere Haltbarkeit der Lösungen in der Maschine, was zu wirtschaftlichen Einsparungen im Vergleich zu den häufigen Änderungen führt, die bei den übrigen herkömmlichen Lösungen vorgenommen werden müssen.
- Es handelt sich um ein spezielles Produkt zur Verwendung bei Wasser mit geringer Härte, bei dem die Entwicklung der Schaumbildung wichtig ist. Das Produkt **BILDET KEINE SCHÄUME**.
- Aufgrund seiner geringen Oberflächenspannung verfügt es über eine hohe Kühlleistung und erzielt gute Ergebnisse der Reinigungseigenschaften, wodurch ein Abstumpfen der Schleifscheiben vermieden wird.
- Es bietet außerdem den Vorteil, dass es frei von gesundheits- und umweltschädlichen Verbindungen und Elementen ist, wie unter anderem Nitriten, Phenolen, Chlor, Schwefel, Schwermetallen, PTBB und Mineralöl.

### VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn eine ECOWORK STV GEN2-Emulsion zum ersten Mal in einer Maschine in Betrieb genommen wird, in der zuvor ein anderes Produkt verwendet wurde, empfiehlt es sich, diese zu reinigen und zu desinfizieren.
- Dies ist wichtig, wenn die Emulsion Fermentationsprobleme hatte.

### ANWENDUNG:

- Zur Herstellung der ECOWORK STV GEN2-Emulsionen muss Trinkwasser mit einer maximalen Härte von 30°HF und einem Chloridgehalt von nicht mehr als 200 ppm verwendet werden.
- Um eine gute Emulsion zu erzielen, empfiehlt es sich, ECOWORK STV GEN2 zur Menge des vorbereiteten Wassers hinzuzufügen und anschließend zu schütteln.
- Fügen Sie ECOWORK STV GEN2 KEIN Wasser hinzu.
- Übliche Anwendungskonzentrationen für Rektifikationsarbeiten variieren zwischen 3 und 4%, abhängig von der Art des verwendeten Wassers und des rektifizierten Materials, weshalb sie von unserem technischen Service empfohlen werden.
- Schleifen von Stählen: 3%.
- Schärfen von Werkzeugen: 3%.
- Schleifen von Gusseisen: 3-4%.
- Durch Induktion gehärtet: 5-6%.
- Wir empfehlen, die Bäder zunächst mit einer Konzentration von 5% vorzubereiten, um die Stabilität und Korrosionsschutzwirkung in den ersten Betriebsstunden zu erhöhen.





# SASH

## ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

### IT. FLUIDO SINTETICO, SOLUBILE IN ACQUA E STABILE

#### DESCRIZIONE E APPLICAZIONI:

ECOWORK STV GEN2 è un fluido solubile sintetico, privo di nitriti, appositamente sviluppato per operazioni di rettifica su acciai e ghisa e può essere impiegato in operazioni di tempra a induzione.

#### VANTAGGI E PROPRIETÀ:

- È stabile, ottenendo una maggiore durata delle soluzioni in macchina, con il conseguente risparmio economico, rispetto ai frequenti cambi che devono essere effettuati con il resto delle soluzioni convenzionali.
- È un prodotto speciale da utilizzare con acque di bassa durezza, dove la formazione di schiume è importante per la sua agitazione. Il prodotto non FORMA SCHIUME.
- Ha un elevato potere refrigerante, grazie alla sua bassa tensione superficiale, ottenendo buone qualità detergenti, che impedisce la smussatura delle mole.
- Offre, inoltre, i vantaggi di essere privo di composti ed elementi nocivi per la salute e l'ambiente, come nitriti, fenoli, cloro, zolfo, metalli pesanti, PTBB e olio minerale, tra gli altri.

#### PRECAUZIONI:

- Quando per la prima volta viene messa in servizio un'emulsione di ECOWORK STV GEN2 su una macchina che ha utilizzato un altro prodotto è opportuno effettuare una pulizia e disinfezione della stessa.
- Questo è essenziale quando l'emulsione ha avuto problemi di fermentazione.

#### MODO D'USO:

- Per preparare le emulsioni di ECOWORK STV GEN2 è necessario utilizzare acque potabili con una durezza massima di 30°HF e un contenuto di cloruri non superiore a 200 ppm.
- Per ottenere una buona emulsione, si consiglia di aggiungere ECOWORK STV GEN2 sul volume di acqua preparata e quindi agitare.
- NON aggiungere acqua su ECOWORK STV GEN2.
- Le concentrazioni di uso normale per le operazioni di rettifica variano dal 3 al 4%, a seconda del tipo di acqua utilizzata e del materiale rettificato, quindi sarà raccomandato dal nostro Servizio Tecnico.
- Rettifica degli acciai: 3%.
- Affilatura degli utensili: 3%.
- Rettifica di fusione: 3-4%.
- Tempra ad induzione: 5-6%.
- Si consiglia di preparare inizialmente i bagni ad una concentrazione del 5%, al fine di aumentare il potere stabile e anticorrosivo nelle prime ore di funzionamento.



## PT. FLUIDO SINTÉTICO, SOLÚVEL EM ÁGUA E ESTÁVEL

### DESCRIÇÃO E APLICAÇÕES:

ECOWORK STV GEN2 é um fluido solúvel sintético, isento de nitritos, especialmente desenvolvido para operações de retificação de aços e ferros fundidos, podendo ser utilizado em operações de endurecimento por indução.

### VANTAGENS E PROPRIEDADES:

- Tem um carácter estável, conseguindo uma maior duração das dissoluções na máquina, com a consequente poupança económica, em relação às frequentes mudanças que devem ser realizadas com as restantes dissoluções convencionais.
- É um produto especial para ser utilizado com águas de baixa dureza, onde a formação de espuma é significativa devido à sua agitação. O produto NÃO FORMA ESPUMA.
- Tem um elevado poder refrigerante, devido à sua baixa tensão superficial, obtendo boas qualidades detergentes, evitando assim a fraqueza das mós.
- Oferece ainda a vantagem de estar isento de compostos e elementos nocivos para a saúde e o ambiente, tais como nitritos, fenóis, cloro, enxofre, metais pesados, PTBB e óleo mineral, entre outros.

### PRECAUÇÕES:

- Quando uma emulsão ECOWORK STV GEN2 é colocada em serviço pela primeira vez numa máquina que tenha utilizado anteriormente outro produto, é aconselhável limpá-la e desinfetá-la.
- Isto é imprescindível quando a emulsão teve problemas de fermentação.

### MODO DE UTILIZAÇÃO:

- Para preparar as emulsões de ECOWORK STV GEN2, é necessário utilizar água potável com uma dureza máxima de 30°HF e um teor de cloretos não superior a 200 ppm.
- Para obter uma boa emulsão, é aconselhável adicionar ECOWORK STV GEN2 ao volume de água preparada e depois agitar.
- NÃO deve ser adicionada água sobre ECOWORK STV GEN2.
- As concentrações de uso normal para as operações de retificação variam de 3 a 4%, dependendo do tipo de água utilizada e do material retificado, que será recomendado pelo nosso serviço técnico.
- Retificação de aços: 3%.
- Afiamento de ferramentas: 3%.
- Retificação de ferro fundido: 3-4%.
- Endurecimento por indução: 5-6%.
- Recomendamos que os banhos sejam inicialmente preparados com uma concentração de 5%, de modo a aumentar o poder estável e anticorrosivo nas primeiras horas de funcionamento.





# SASH

# ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

## RU. СИНТЕТИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ, ВОДОРАСТВОРИМАЯ И СТАБИЛЬНАЯ

### ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ:

ECOWORK STV GEN2 - синтетическая растворимая жидкость, не содержащая нитритов, специально разработанная для шлифования стали и чугуна, и может использоваться в операциях индукционной закалки.

### ПРЕИМУЩЕСТВА И СВОЙСТВА:

- Продукт стабилен по своей природе, обеспечивает более длительный срок действия растворов в машине с последующей существенной экономией по сравнению с другими продуктами.
- Это специальный продукт, который можно использовать с водой низкой жесткости, где образование пены важно из-за ее перемешивания. Продукт НЕ ОБРАЗУЕТ ПЕНУ.
- Обладает высокой мощностью хладагента благодаря низкому поверхностному натяжению, что обеспечивает хорошие моющие свойства, что позволяет избежать затупления шлифовальных кругов.
- Также обладает преимуществами отсутствия соединений и элементов, вредных для здоровья и окружающей среды, таких как нитриты, фенолы, хлор, сера, тяжелые металлы, РТВВ и минеральное масло и другие.

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:

- При первом использовании эмульсии ECOWORK STV GEN2 в машине, в которой ранее использовался другой продукт, рекомендуется очистить и продезинфицировать ее.
- Это важно, если у эмульсии есть проблемы с ферментацией.

### КАК ИСПОЛЬЗОВАТЬ:

- Для приготовления эмульсий ECOWORK STV GEN2 необходимо использовать питьевую воду с максимальной жесткостью 30°HF и содержанием хлоридов не более 200 ppm.
- Для получения хорошей эмульсии необходимо добавить ECOWORK STV GEN2 к объему подготовленной воды и затем перемешать.
- НЕ следует добавлять воду в ECOWORK STV GEN2.
- Концентрации обычного использования для операций измельчения варьируются от 3 до 4%, в зависимости от типа используемой воды и ректифицированного материала, возможно необходимы рекомендации нашей технической службы.
- Шлифование стали: 3%.
- Заточка инструмента: 3%.
- Литейный помол: 3-4%.
- Индукционная закалка: 5-6%.
- Мы советуем изначально готовить ванны с концентрацией 5%, чтобы повысить стабильность и антикоррозионную эффективность в первые часы эксплуатации.





# SASH

## ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

**CARACTERISTICAS FISICO-QUIMICAS / PHYSICAL-CHEMICAL CHARACTERISTICS /  
CARACTERISTIQUES PHYSICOCHIMIQUES / PHYSIKOCHEMISCHE EIGENSCHAFTEN /  
CARATTERISTICHE FISICO-CHIMICHE / CARACTERÍSTICAS FÍSICO-QUÍMICAS /  
ФИЗИКО-ХИМИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

<b>APPEARANCE</b>	Concentrated Clear yellow liquid
<b>NATURE</b>	Synthetic
<b>pH AT 5% DISTILLED WATER</b>	9,4 - 10
<b>CORROSION ON PAPER AT 2.5%, 100°F</b>	None
<b>CORROSION ON PAPER AT 2%, 5°F</b>	None
<b>CORROSION ON PAPER AT 3%, 20°F</b>	None
<b>NITRITE CONTENT</b>	Free
<b>CHLORINE CONTENT</b>	Free
<b>DIETANOLAMINE CONTENT</b>	Free
<b>REFRACTOMETER FACTOR</b>	3,3





# SASH

# ECOWORK STV GEN2

SYNTHETIC

## SEGURIDAD E HIGIENE / SAFETY & HEALTH / SEGURANÇA E HIGIENE / SICUREZZA E IGIENE / SECURITE & HYGIENE / SICHERHEIT & GESUNDHEIT / ЗДОРОВЬЕ И БЕЗОПАСНОСТЬ

Las fichas de Seguridad están disponibles bajo petición y deberían ser consultadas para tener una información más apropiada. La compañía no será responsable de los daños causados por el mal uso, o en caso de que no se adopten las precauciones especificadas.

Security data sheet are available upon request and should be consulted for more appropriate information. The company shall not be liable for any damages caused by misuse, or if precautions are not taken.

Les fiches de sécurité sont disponibles sur demande dans le but de fournir une information actualisée. La société ne pourra être tenue responsable des dégâts causés par une mauvaise utilisation du produit ainsi qu'en cas de non respect des précautions spécifiées.

Das Sicherheitsdatenblatt ist auf Anfrage erhältlich und sollte für angemessenere Informationen konsultiert werden. Das Unternehmen haftet nicht für Schäden die durch Missbrauch entstehen, oder wenn entsprechende Vorsichtsmaßnahmen nicht getroffen werden.

Le schede di sicurezza sono disponibili su richiesta e dovranno essere consultate per disporre di informazioni più adeguate. La società non è responsabile di eventuali danni provocati dall'uso errato o nei casi in cui non si adottino le precauzioni specificate.

As Fichas de Segurança estão disponíveis sob pedido e deveriam ser consultadas para se ter uma informação mais apropriada. A nossa empresa não se responsabiliza pelos danos causados por má utilização dos produtos ou quando não se adotem as precauções especificadas.

Паспорт безопасности предоставляется по запросу. За дополнительной информацией необходимо обратиться за консультацией. Компания не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием, или в случае, если не были приняты меры предосторожности.

La información mostrada se basa en los datos de producción actuales y puede variar dentro de las tolerancias dadas. El Rango de temperatura se da como una guía general. La información y los datos pueden ser modificados sin previo aviso. Esta información sustituye a las ediciones anteriores.

The information above is based on current production data and can vary within given tolerances. Temperature range is given as a guideline only. Information and data can be changed without previous notification. This information replaces prior editions.

L'information fournie se base sur les données de production actuelles et peut varier dans les limites de tolérance indiquées. L'amplitude de température est donnée à simple titre indicatif. L'information et les données peuvent être modifiées sans préavis. Cette information substitue les éditions antérieures.

Die angegebenen Informationen basieren auf aktuellen Produktionsdaten und können innerhalb vorgegebener Toleranzen variieren. Der Temperaturbereich ist als allgemeine Richtlinie gegeben. Die Informationen und Daten können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden. Diese Informationen ersetzen ältere Ausgaben.

Le informazioni fornite si basano sui dati di produzione attuali e possono variare entro le tolleranze date. L'Intervallo di temperatura rappresenta una guida generale. Le informazioni e i dati possono essere modificati senza preavviso. Le presenti informazioni sostituiscono le edizioni precedenti.

A informação mostrada baseia-se nos dados de produção atuais e pode variar dentro das tolerâncias dadas. O intervalo de temperatura dá-se como um guia geral. A informação e os dados podem ser modificados sem aviso prévio. Esta informação substitui as edições anteriores.

Приведенная выше информация основана на текущих данных о производстве и может варьироваться в пределах заданных параметров. Температурный диапазон задается только в качестве ориентира. Информация и данные могут быть изменены без предварительного уведомления. Эта информация заменяет предыдущие издания.



EELQMS  
EUROPEAN ENGINE  
LUBRICANTS QUALITY  
MANAGEMENT SYSTEM

